

**Zeitschrift:** Collection cahiers d'artistes  
**Herausgeber:** Pro Helvetia  
**Band:** - (2015)  
**Heft:** 134

**Artikel:** Benjamin Valenza  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-846779>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Pro Helvetia  
Fondation suisse pour la culture  
Swiss Arts Council

Collection  
Cahiers d'Artistes  
2015

# Benjamin Valenza

Lucia  
Pietrousti

Edizioni  
Periferia



Prothelvet  
Fondation suisse pour la culture  
Suisse Arts Council

Collection  
Galerie d'Art  
2015

# Bernstein Lectures

Lectures  
Bernstein

Édition  
Bernstein



**Follow the flow  
of the disc,  
deep in the spiral  
of past,  
with everything  
that was published  
by the blinds.**





Toujours ici,  
j'attends un déluge métaphysique!  
J'entame un geste,  
et voilà la tache noire qui vient.





La brûlure s'intensifie,  
je décide alors de plonger  
dans cette issue unique et noire.  
L'ombre gicle!  
L'espace se retourne!  
Et voilà dix nouvelles  
ratifications,  
dix mutations!  
Josef, go!

EA

UN

YU BEN DIEGO







Travesti en rien,  
héros domestique  
j'attends mon heure...  
Mais il faut faire  
encore toutes  
ces choses...



Why a love story?

As "courting", this is probably  
the oldest strong memory  
of a sensual experience.

The need of something more,  
in between gestures and objects...

Why birds?

Cause they sing!

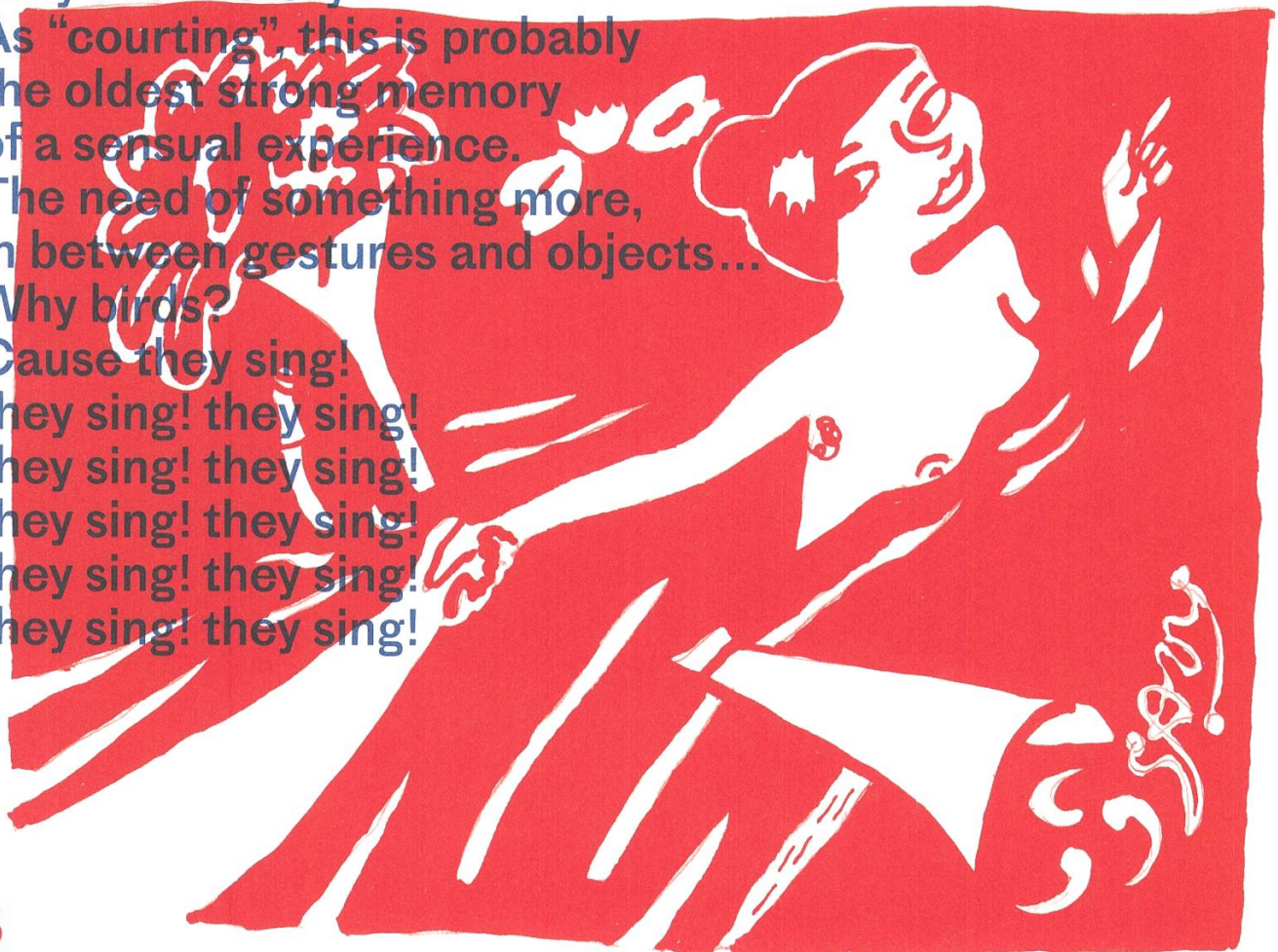
they sing! they sing!

they sing! they sing!

they sing! they sing!

they sing! they sing!

they sing! they sing!





The large mirror walks beside me now:  
My obstacle. My skin. Your skin.  
This is not only a shadow,  
or a projected image to be displayed.  
Deep inside the area distanced,  
transformed...

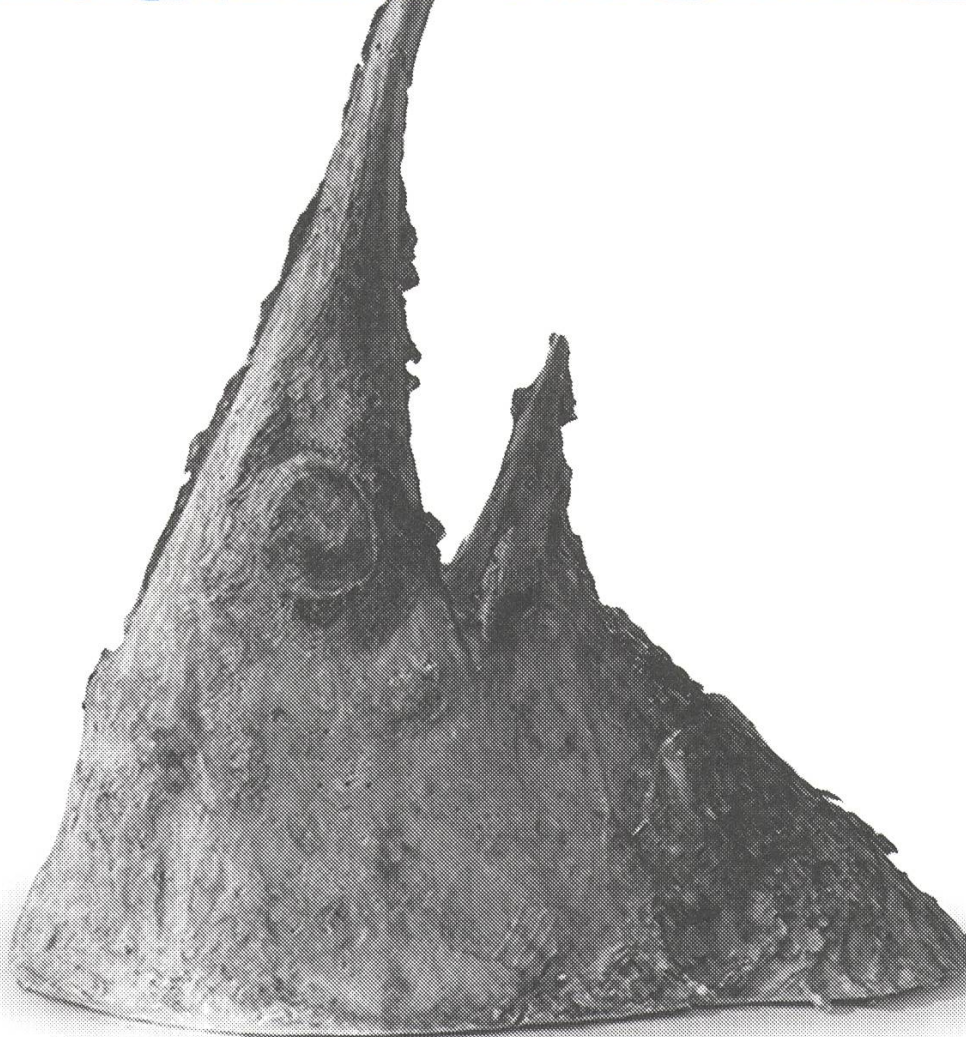
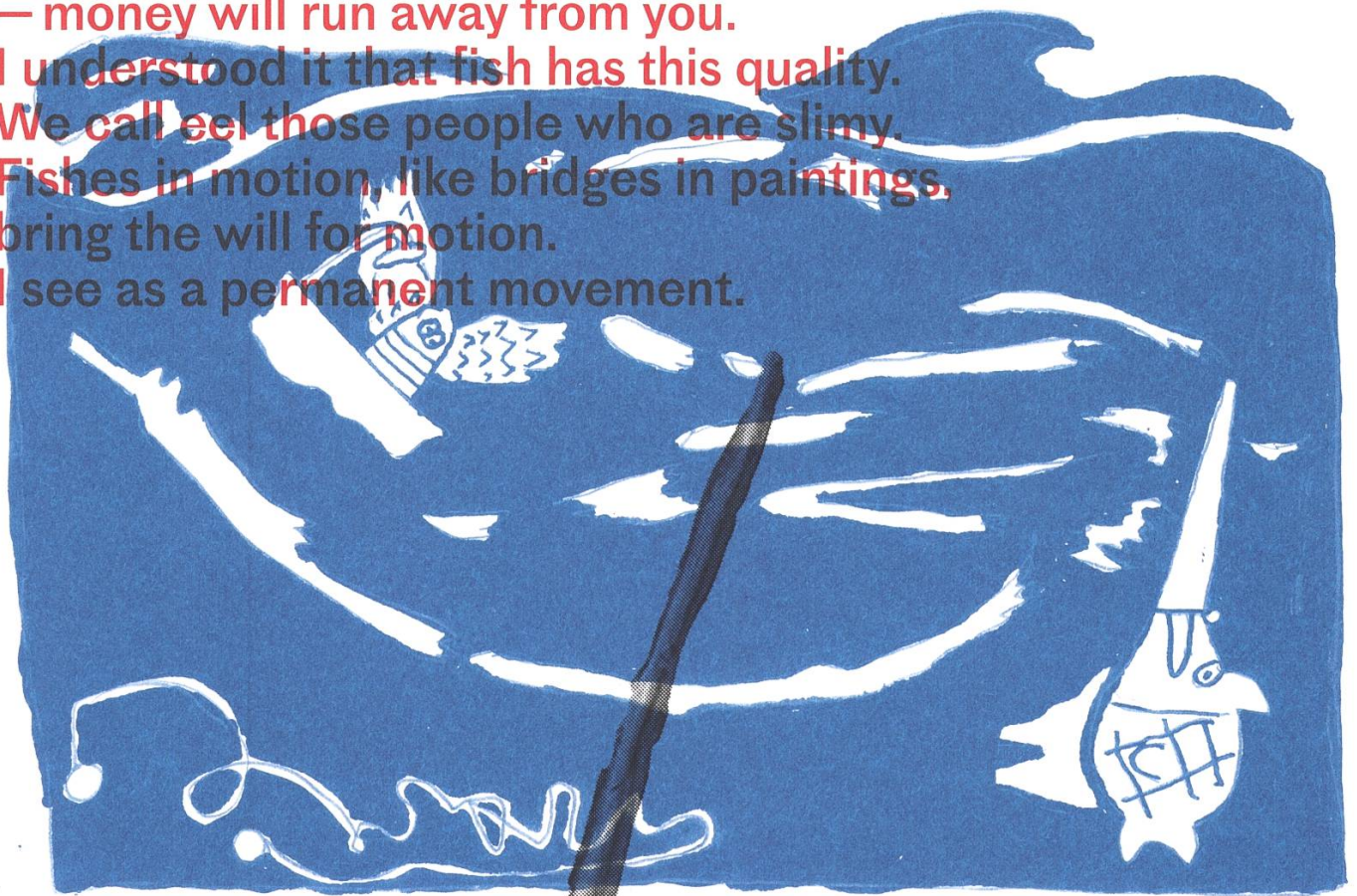


Soon it will be the end  
of the convex nights.



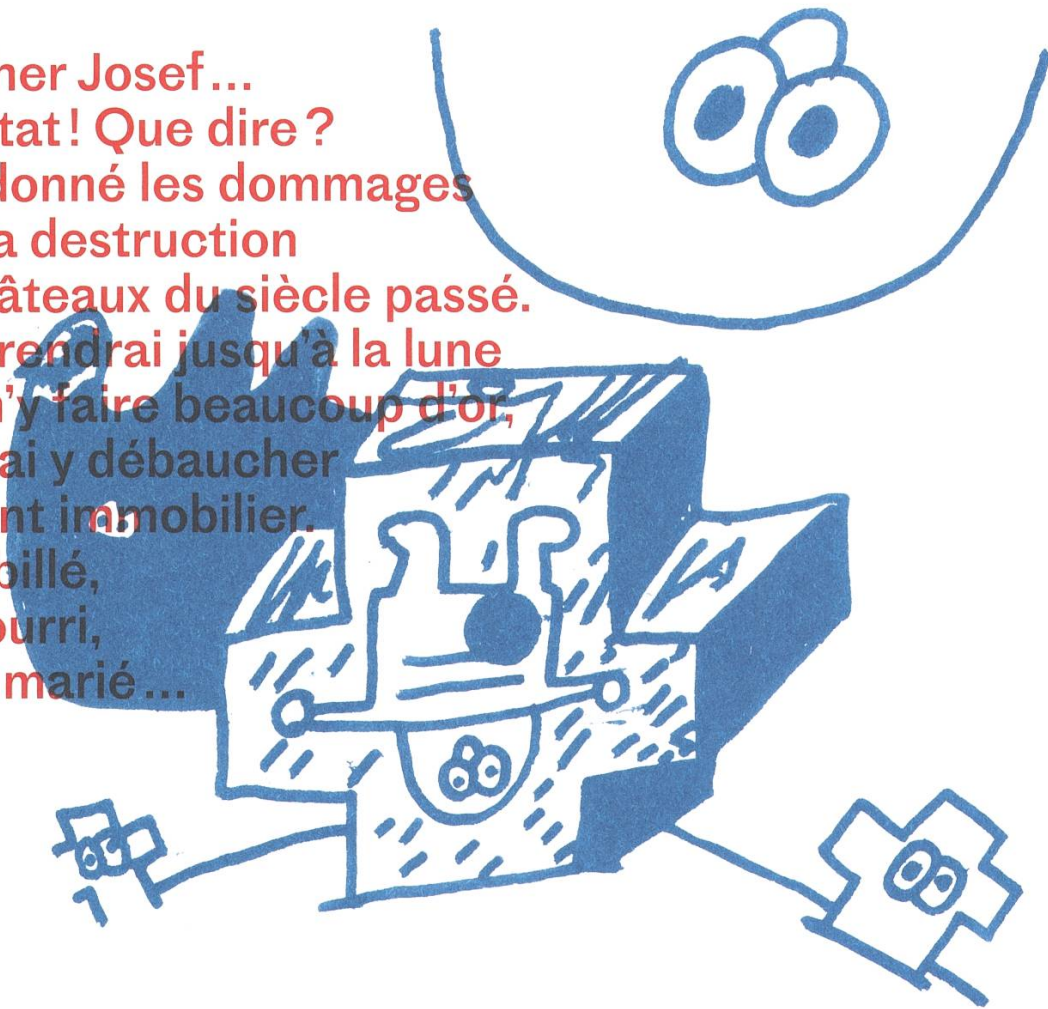


In Hungary fishes run away  
— money will run away from you.  
I understood it that fish has this quality.  
We call eel those people who are slimy.  
Fishes in motion, like bridges in paintings,  
bring the will for motion.  
I see as a permanent movement.





Mon cher Josef...  
Quel état! Que dire?  
Etant donné les dommages  
dus à la destruction  
des châteaux du siècle passé.  
Je me rendrai jusqu'à la lune  
pour m'y faire beaucoup d'or,  
je saurai y débaucher  
un agent immobilier.  
Déshabillé,  
mal-nourri,  
et non marié...



Long live to the chaos  
of individualism!





Il n'y a pas pas de remède pour l'amour  
il n'y a pas pas de remède pour l'amour  
il n'y a pas pas de remède pour l'amour  
il n'y a pas pas de remède pour l'amour  
il n'y a pas pas de remède pour l'amour  
il n'y a pas pas de remède pour l'amour



ENTER < > EXIT SIGN/  
BODY to BODY

Raffiner l'histoire...

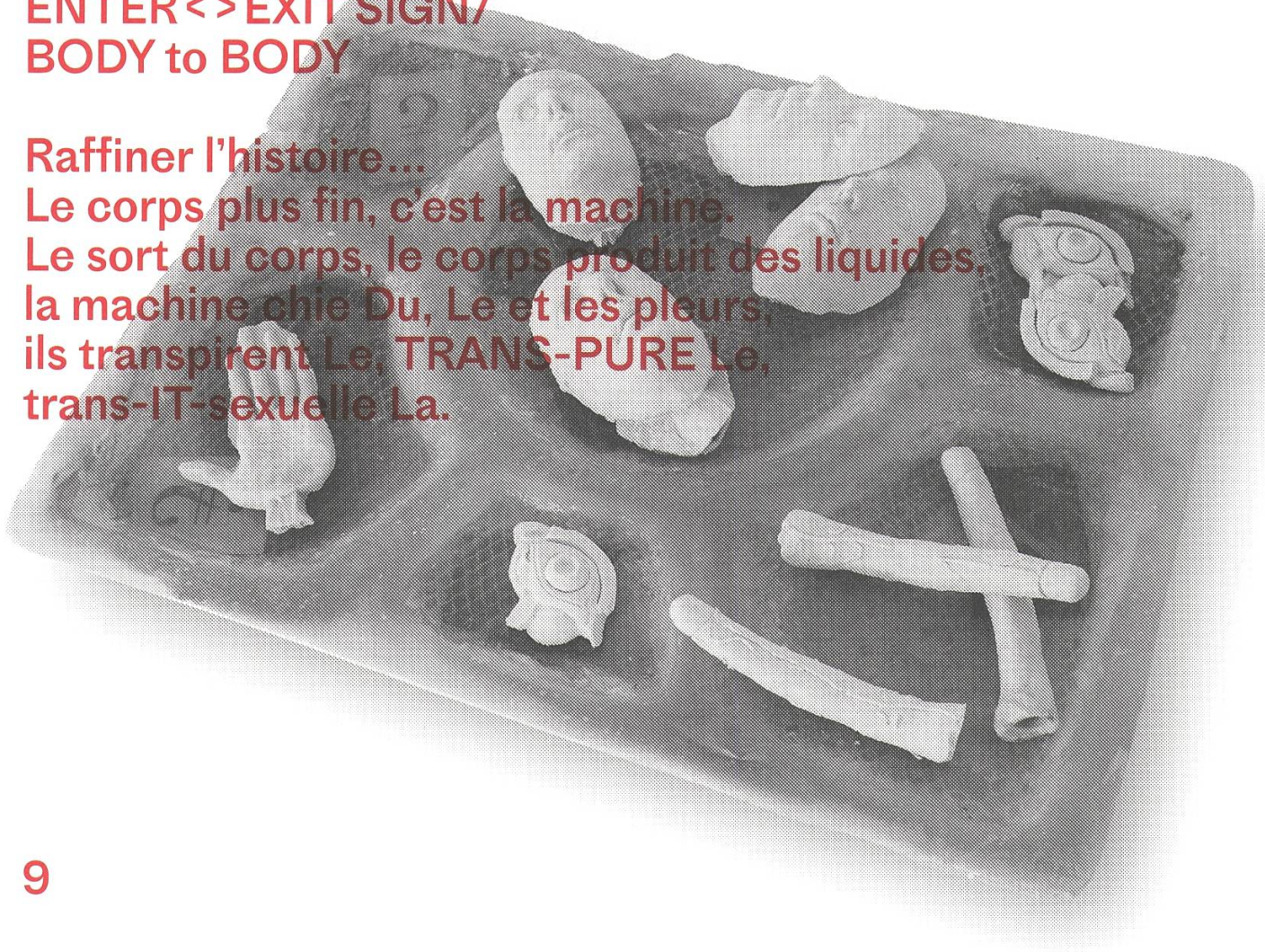
Le corps plus fin, c'est la machine.

Le sort du corps, le corps produit des liquides,

la machine chie Du, Le et les pleurs,

ils transpirent Le, TRANS-PURE Le,

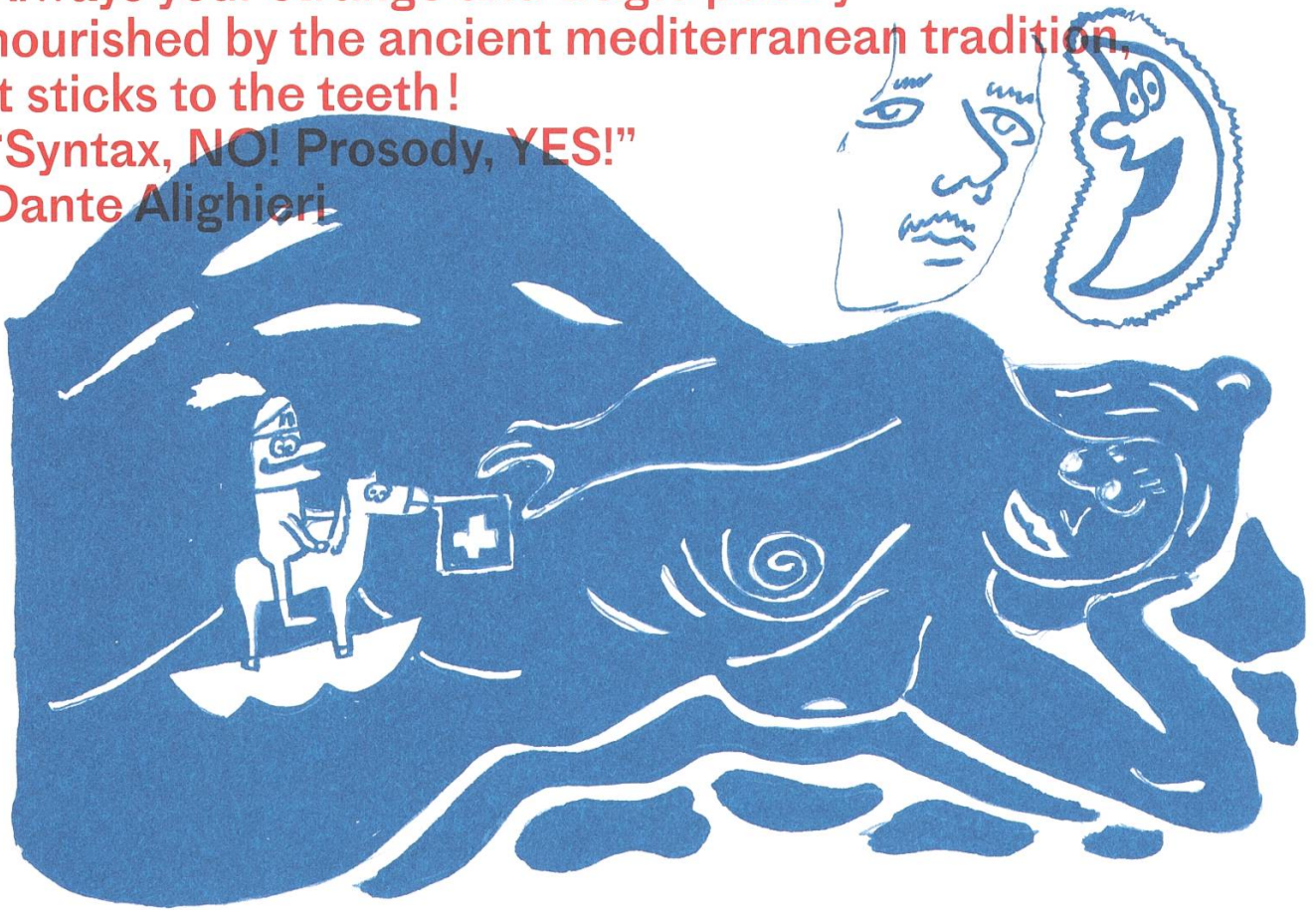
trans-IT-sexuelle La.





Always your strange and tragic poetry  
nourished by the ancient mediterranean tradition,  
it sticks to the teeth!

“Syntax, NO! Prosody, YES!”  
Dante Alighieri



Looking for a warm interface  
in between the others  
Among their fragments.





Ce n'est pas une simple  
fiction filmée, car à quoi sert  
une caméra dans un rêve?



This is the film  
that will be presented  
in an other  
place and time





Circa, Circa!  
Fabriquer un véhicule  
pour rejoindre...  
Ou fabriquer un  
véhicule pour fuir,  
le ou la VIRTUOSE!





To understand a language  
it must be incorporated.

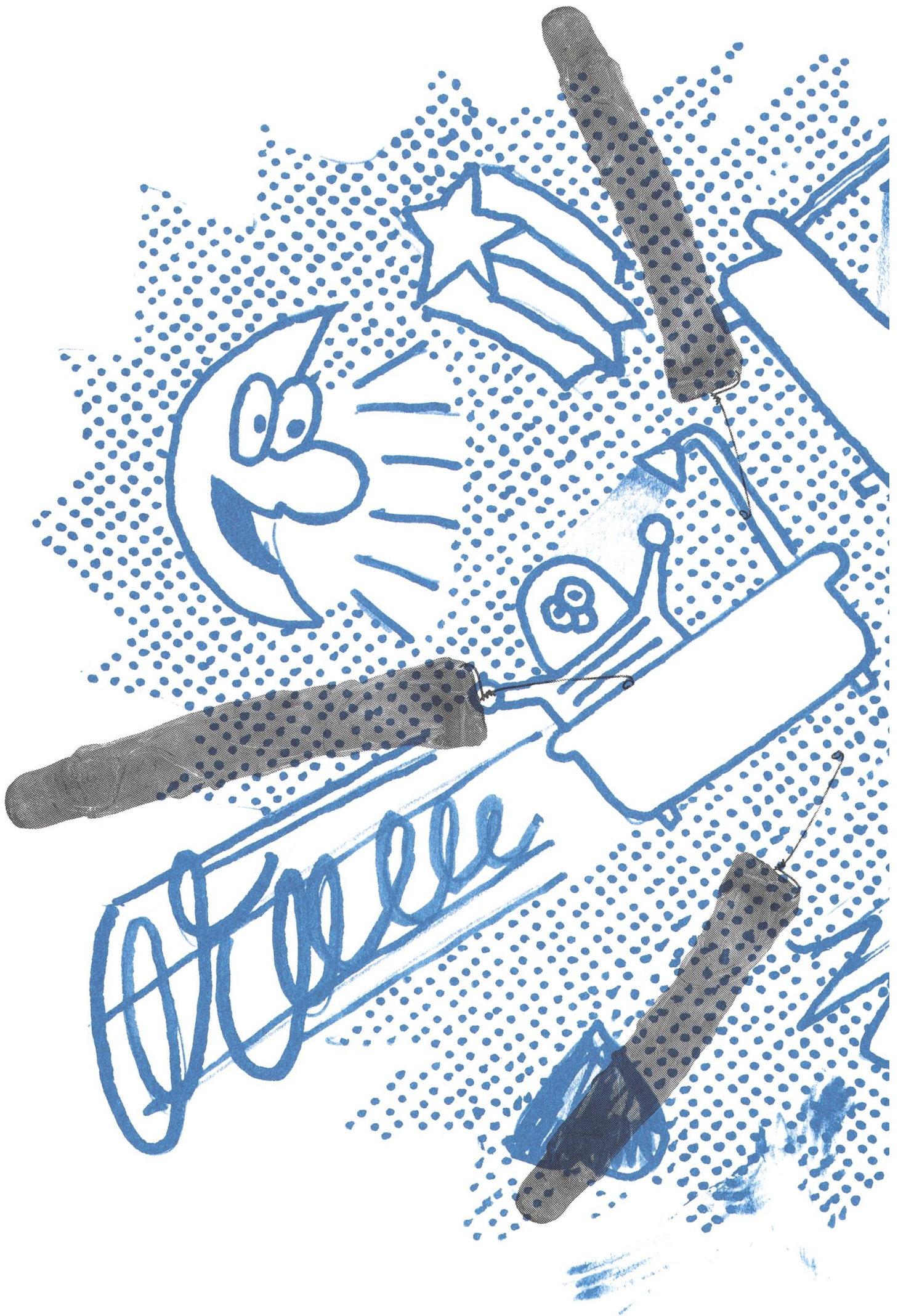


Quand la peau blanche  
et le cr piss ne seront qu'un:

Rose / Saumon / Beige  
Rose / Saumon / Beige  
Rose / Saumon / Beige







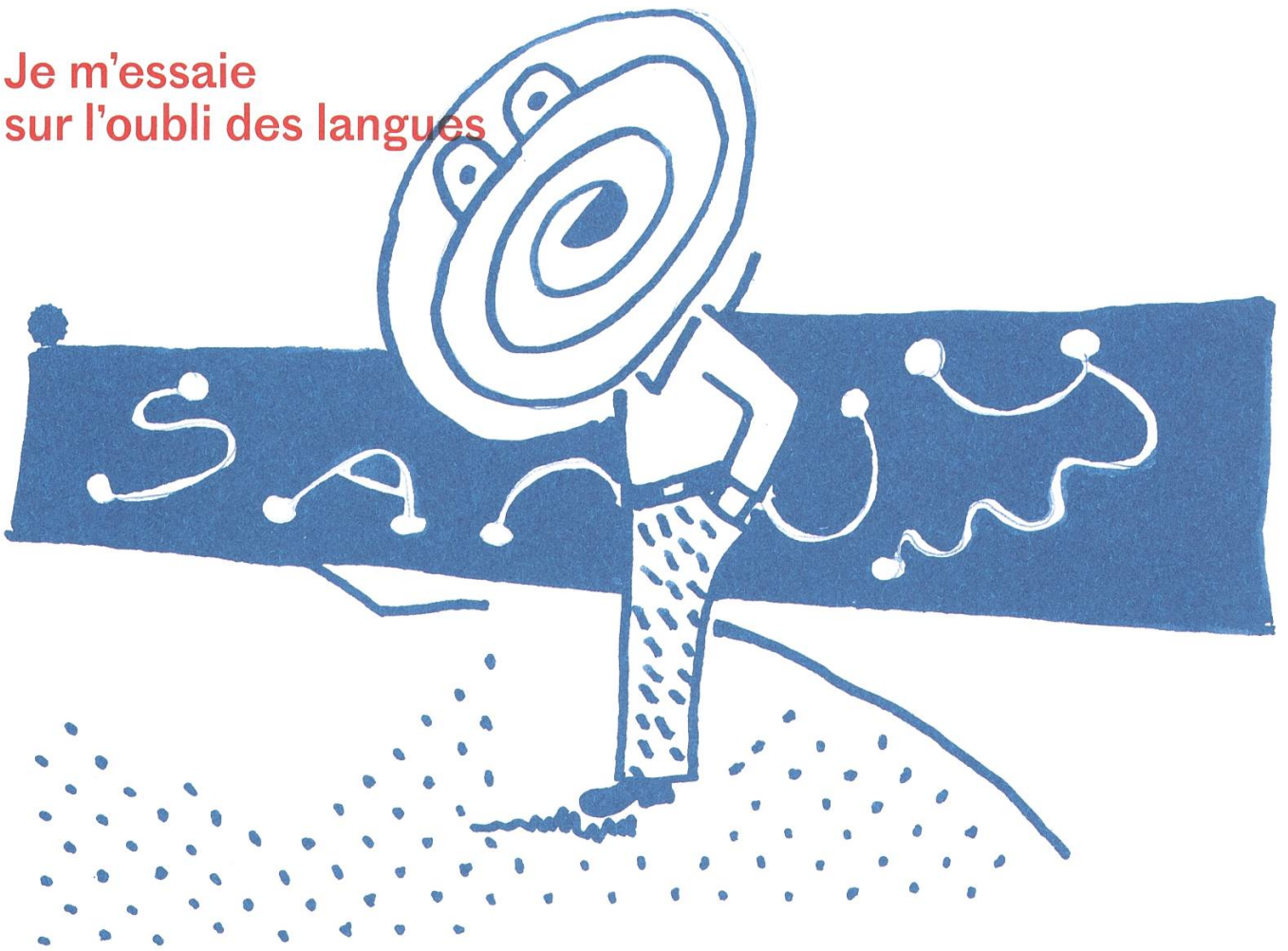


Aujourd'hui des blocs  
de différentes formes et dimensions  
furent commandés pour moi.  
J'ai joué des heures fines  
à l'érection de piles de porcelaines.





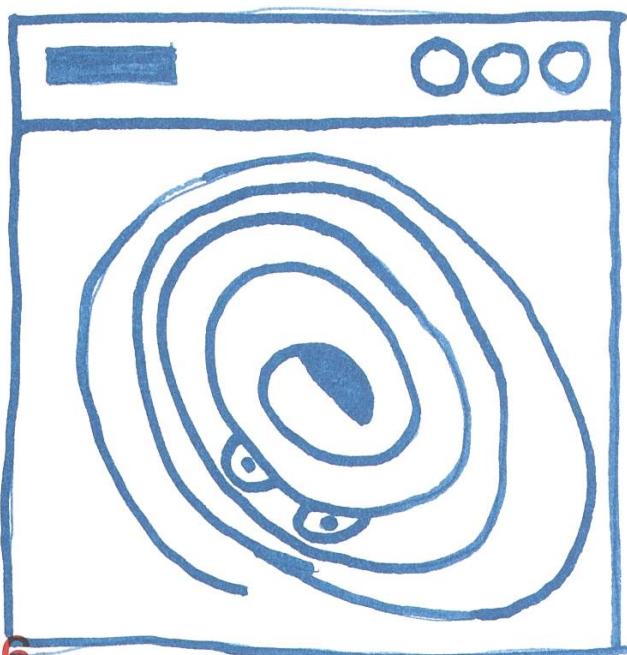
Je m'essaie  
sur l'oubli des langues



“The poet is a faker”

Trying to escape from the self, but at the end,  
I'm just hiding myself behind a bush.

The fish is a symbol Vehicular way of life is a fish.





I Love:  
Les pluie Z acides  
Tripadvisor & Newconquistadors  
Desperado ice (Hééé)  
D(é) esperanto  
Golden Rainbow shower  
Tan skin E saliva, salée Ahhh...  
**APARROTORAMA:**  
Le pays ou la vie!

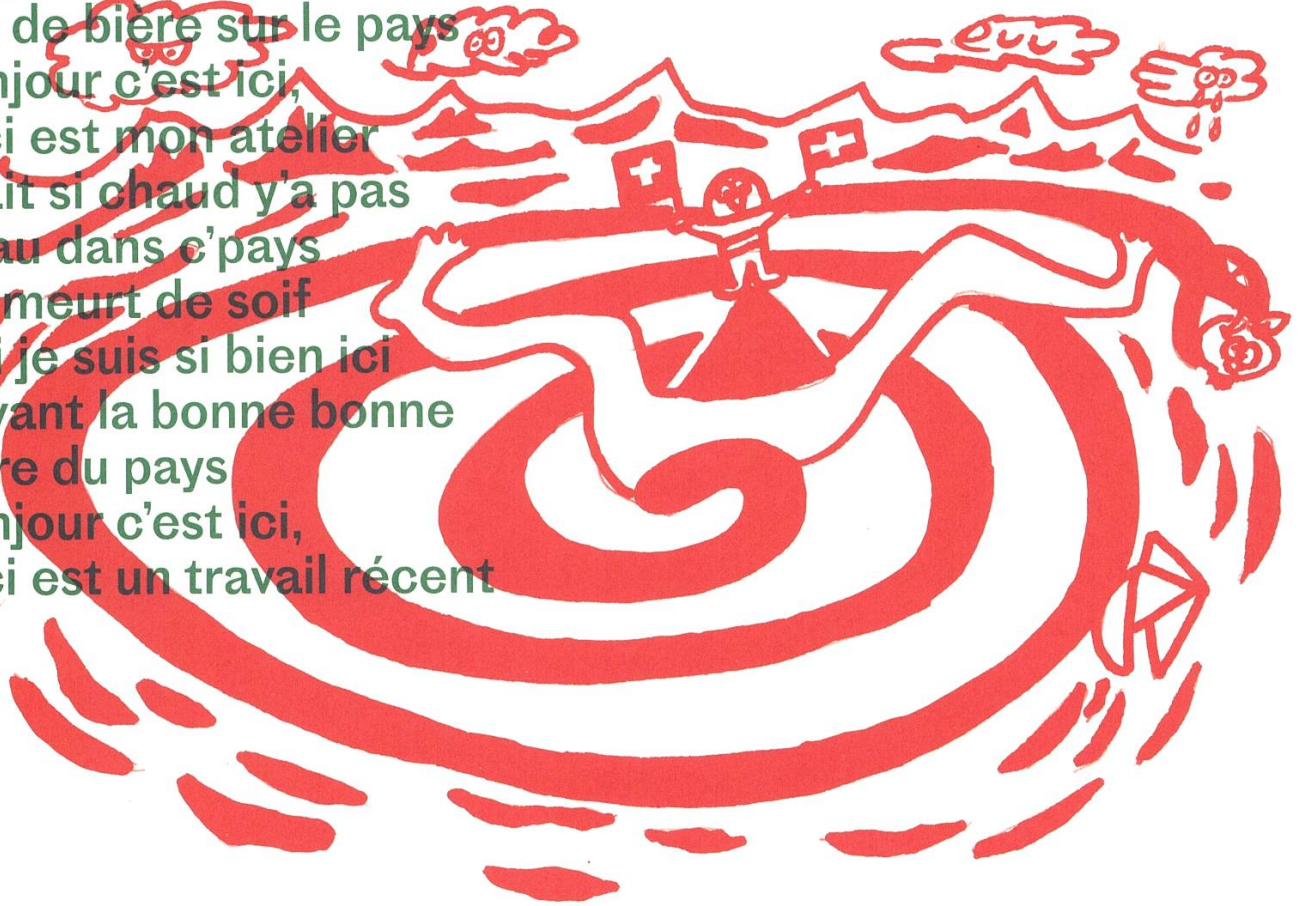


After the premiere, wonderful!  
It is the repetition of a completely  
medieval character, which is the inspiration  
of those from the avant-garde.





Y'a pas de bière  
pas de bière sur le pays  
Bonjour c'est ici,  
ceci est mon atelier  
Il fait si chaud y'a pas  
d'eau dans c'pays  
On meurt de soif  
moi je suis si bien ici  
Devant la bonne bonne  
bière du pays  
Bonjour c'est ici,  
ceci est un travail récent



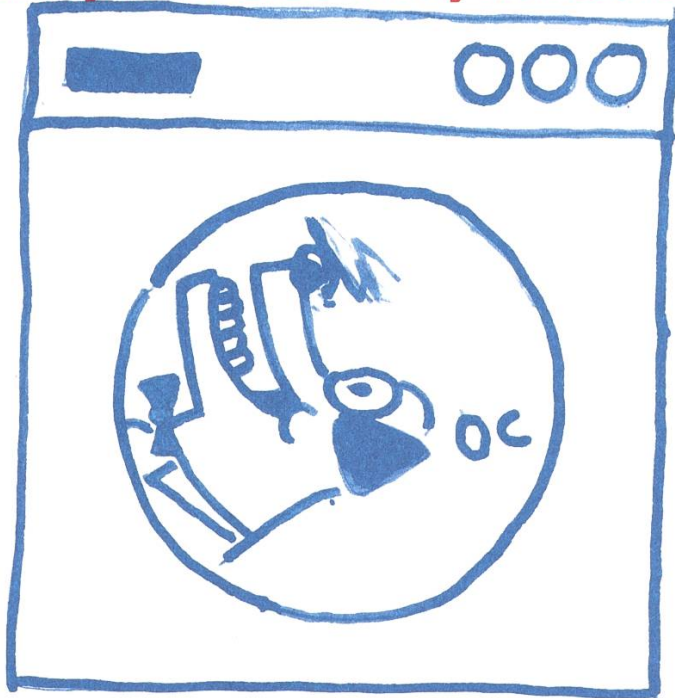
Good luck occhi belli!  
Somebody—left foot just walked  
the metal Parrot Harmonia...



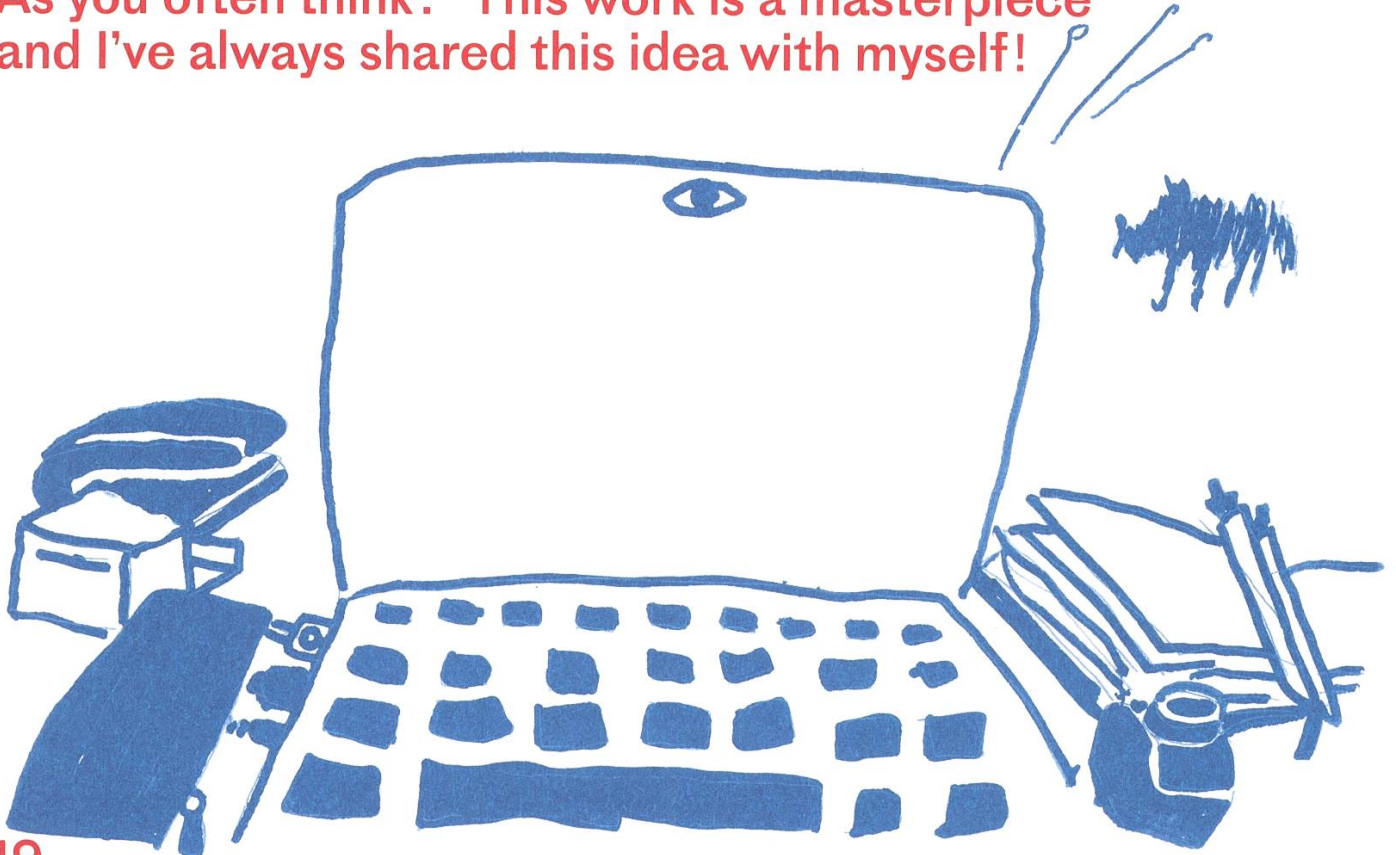


Disassembling all industrial poems and dreaming of making new objects...

And what would be the value? The shell? Josef, your adventures are the subject of my fantasies of my travels through time.



Since we met, I worked every free moment on a large project: A diagram of the entire art history. As you often think: "This work is a masterpiece" and I've always shared this idea with myself!





**Mais La c'est parfois  
comme la génétique.  
Si elle avait voulu  
aller combler des liens  
manquants ...**









We are trying to find something  
that has already been found?  
Because we live in forgetfulness  
of our metamorphosis...  
Like all these mysteries are beyond us,  
let's pretend to be the organizer.  
You are chicken, Benjamin Valenza!

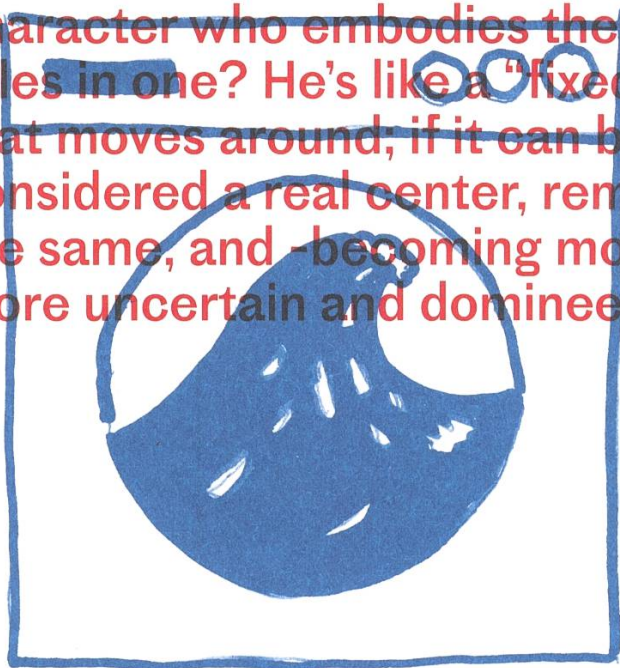


According to some people here:  
You must dance to the rhythm of the speed  
if you want to add a new model...

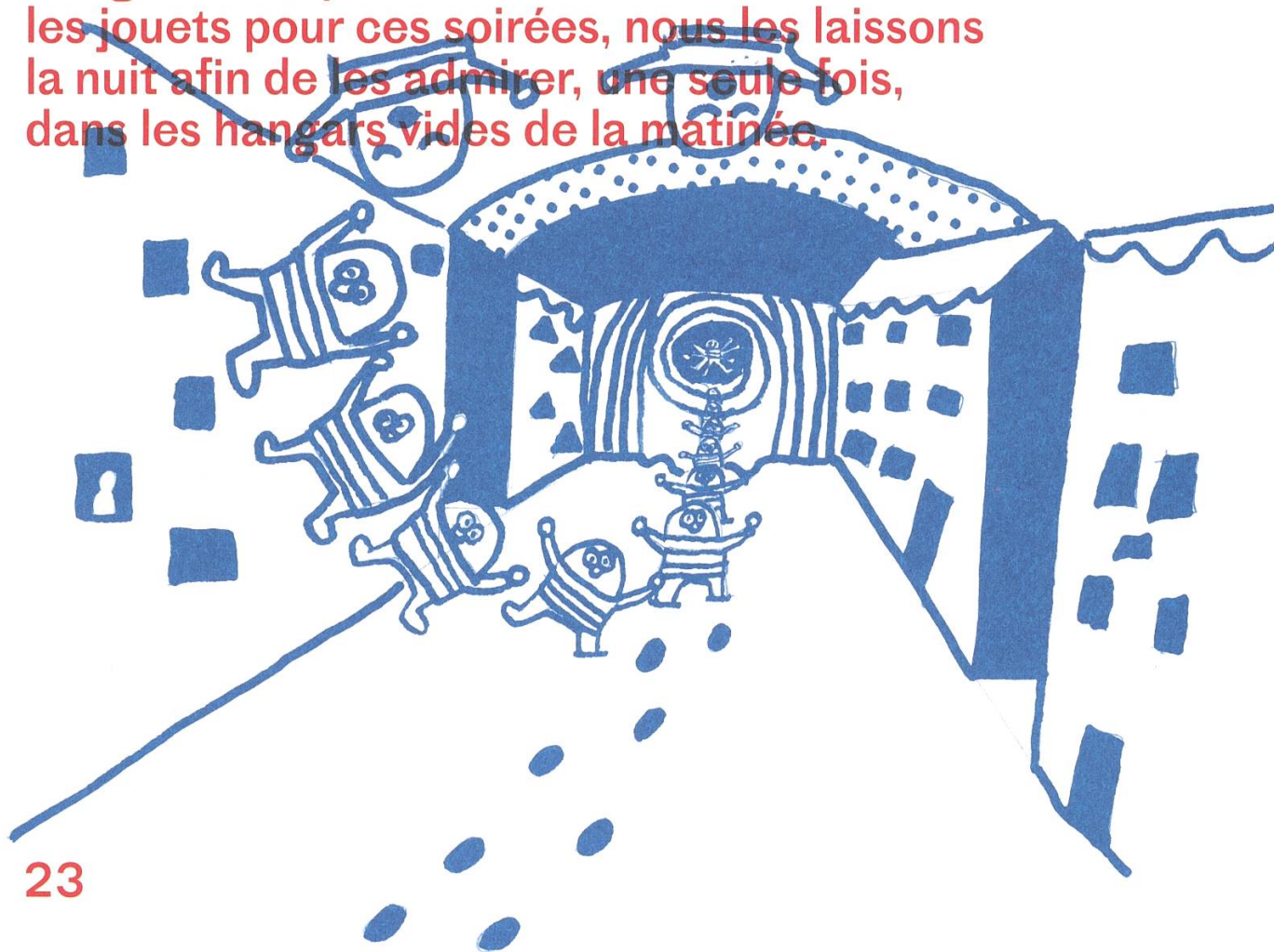




The performer and the visual artist are fakers as well. They double, and even multiply. And sometimes, in extreme synthesis, they overlap and are the same person. Who's the character who embodies these three roles in one? He's like a "fixed center that moves around; if it can be considered a real center, remaining the same, and -becoming more central, more uncertain and domineering"

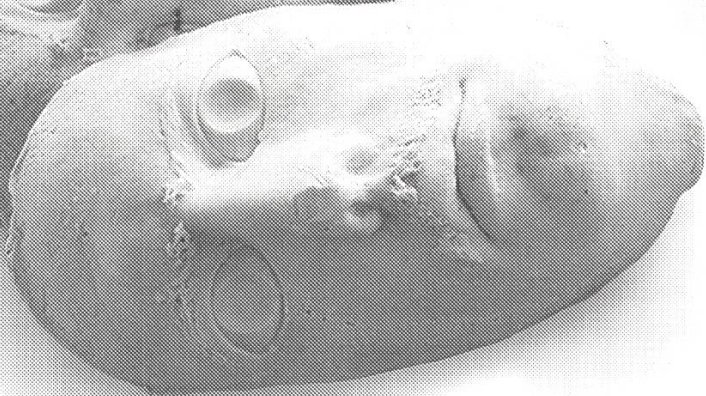
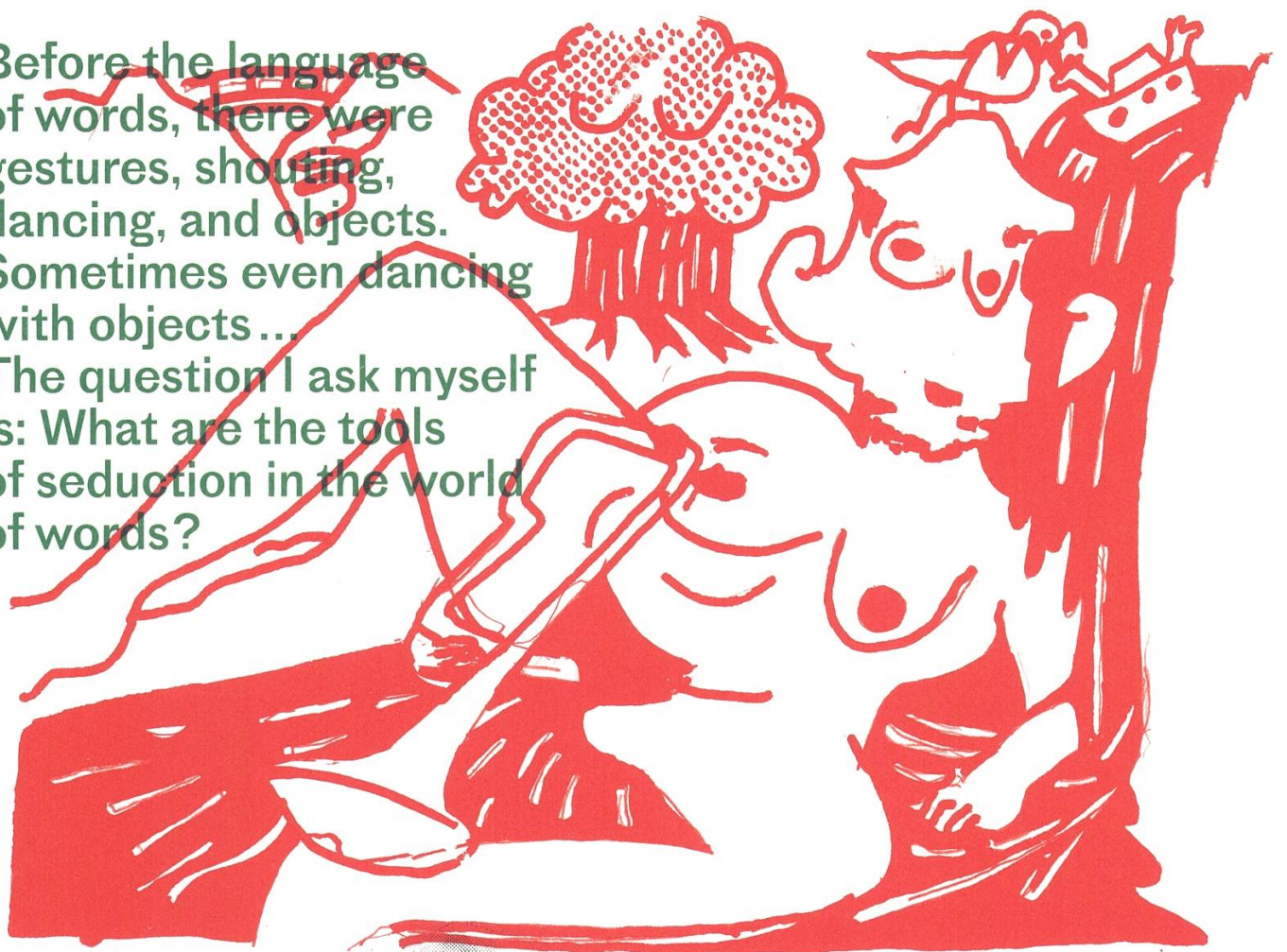


Malgré tout, quand nous choisissons les jouets pour ces soirées, nous les laissons la nuit afin de les admirer, une seule fois, dans les hangars vides de la matinée.





Before the language  
of words, there were  
gestures, shouting,  
dancing, and objects.  
Sometimes even dancing  
with objects...  
The question I ask myself  
is: What are the tools  
of seduction in the world  
of words?

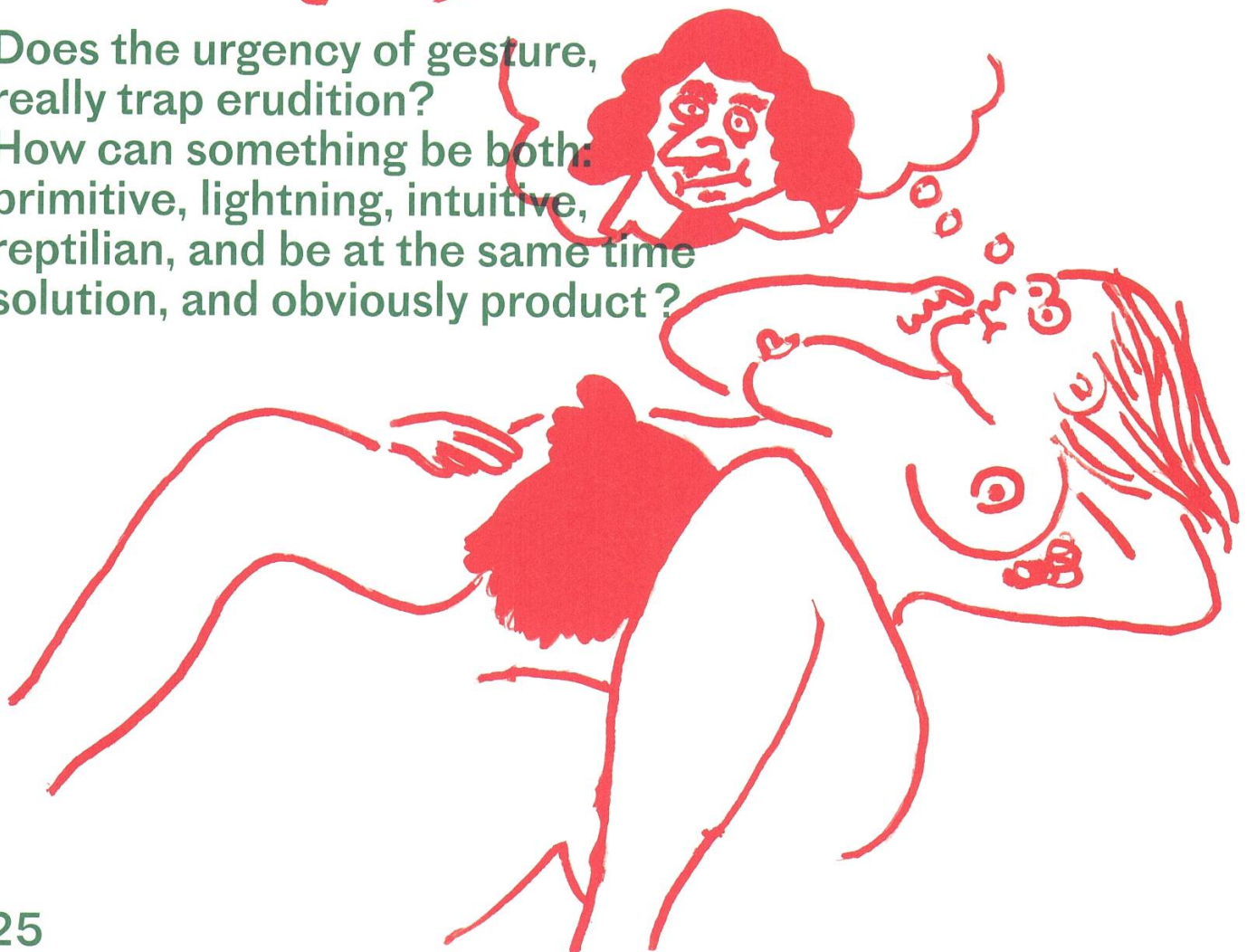




Ecrire commence  
dans le corps



Does the urgency of gesture,  
really trap erudition?  
How can something be both:  
primitive, lightning, intuitive,  
reptilian, and be at the same time  
solution, and obviously product?





Il faut voir pour croire!

Donc croire c'est voir, et si croire

c'est placer quelque chose,

ou l'autre, en son cœur, son corps...

On a rien vu tant qu'on n'a pas pénétré,

et tant qu'on n'a pas été pénétré...

Alors croire c'est comprendre...

Pour prendre avec soi, il faut devenir

une boîte, un contenant dans lequel

on pose et l'on dépose des choses...

On n'a rien vu, tant qu'on n'a pas échangé

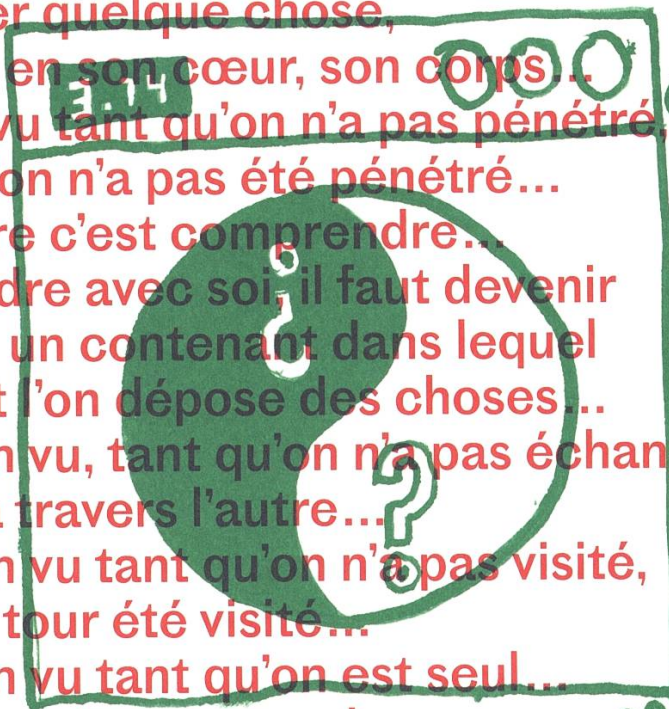
de soi et à travers l'autre...

On n'a rien vu tant qu'on n'a pas visité,

et à notre tour été visité...

On n'a rien vu tant qu'on est seul...

On ne verra rien tout seul...



Descartes Mistake

C'est un témoignage engagé dans le

«délire d'une odyssée». Les sculptures

plus que les films ont de toute façon

une durée de vie limitée.

Il faudrait faire de la sculpture comme

des fruits ou des légumes...





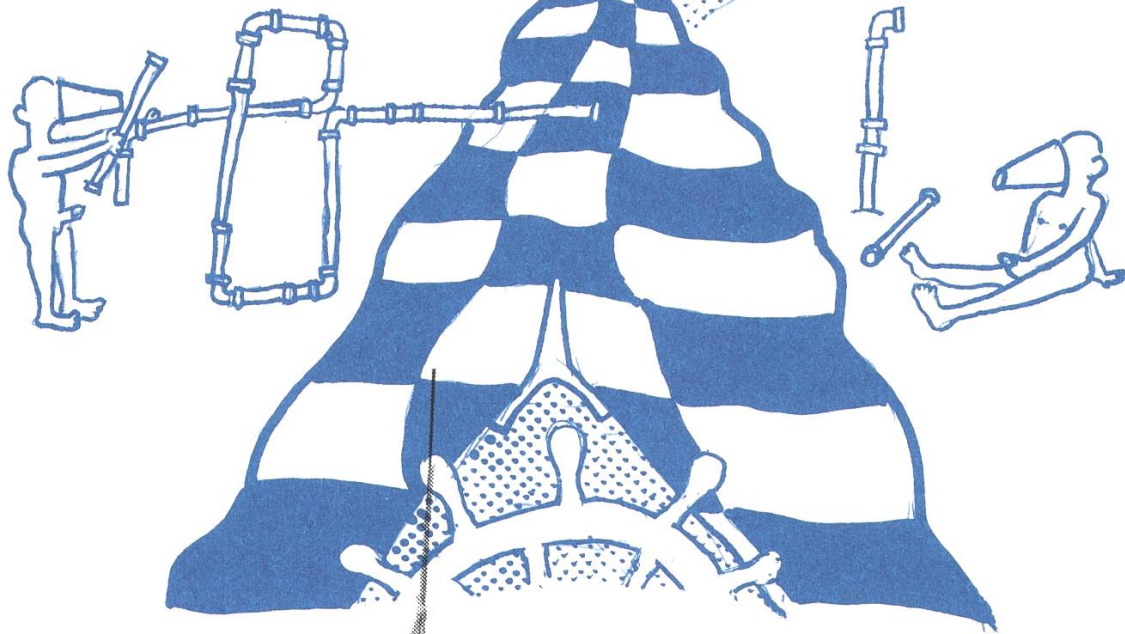
**Circa, Circa!**

**Les lointains personnages  
cherchant les sons du visage.**

**Procession.**

**Pro I Secezion.**

**Prosecezione**

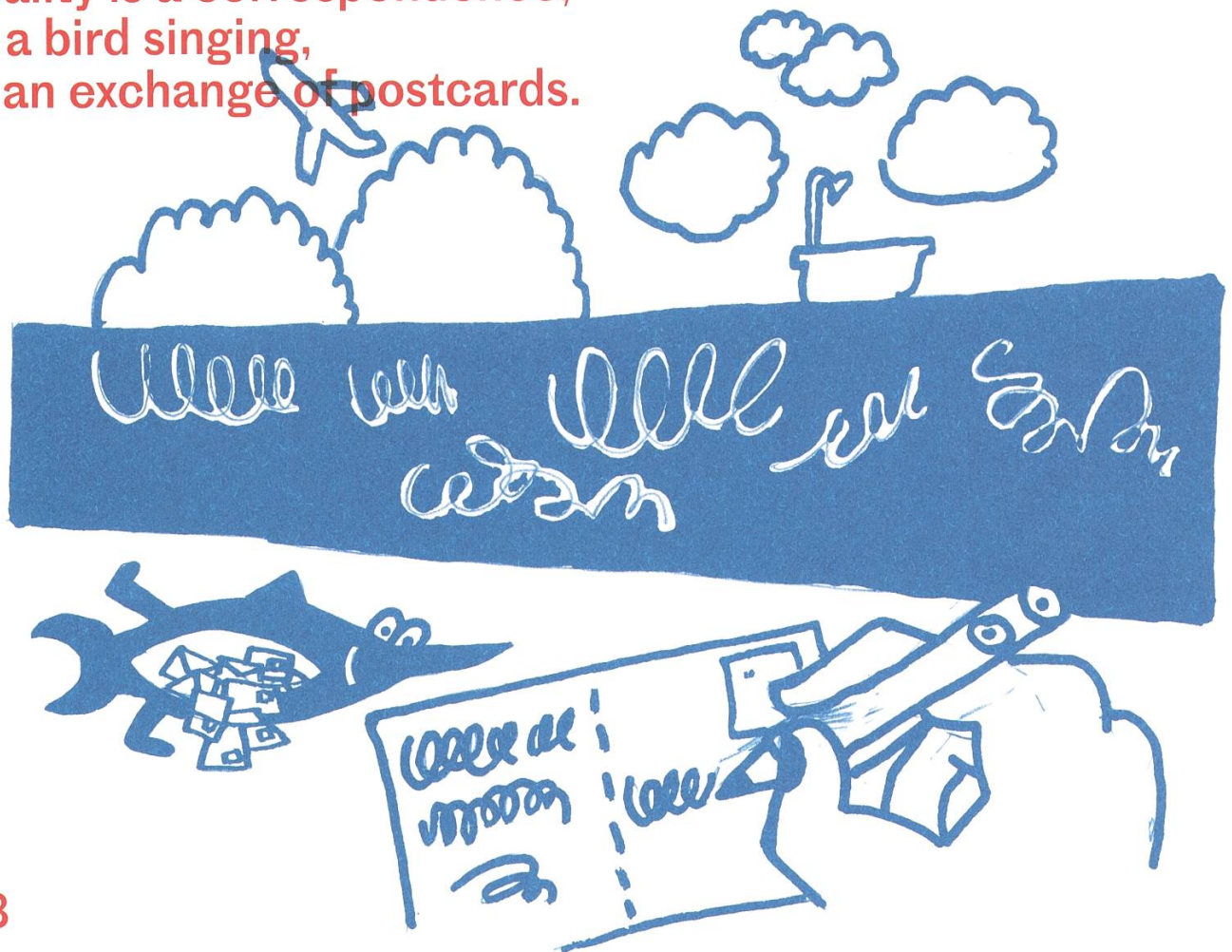




Des objets véhiculaires.  
Leurs formes évoquent quelque chose  
de très aquatique comme des pénis  
de poissons rouges...  
La lueur de l'huile des vignes d'or...  
L'alcool et le gras...  
Ce sera le mien, il a été rempli  
avec du schnaps issu des poissons,  
et ils seront recouverts bien sûr,  
de poèmes et de dessins évoquant  
la lumière et le mouvement.

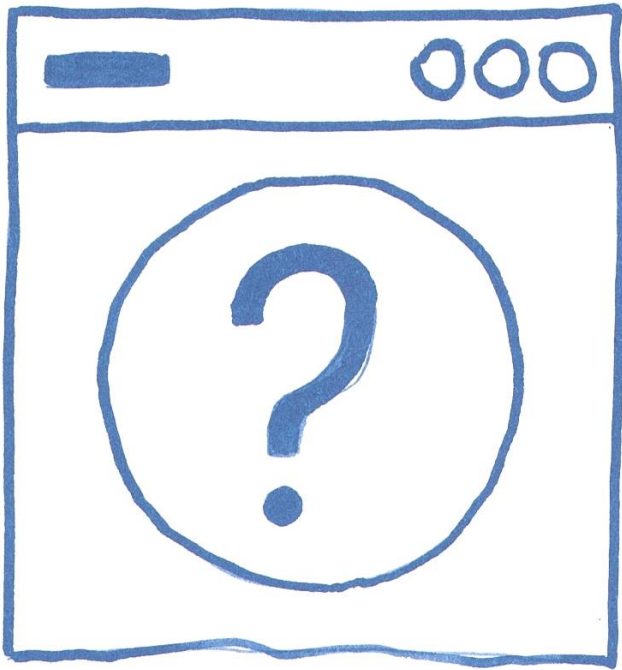


Reality is a correspondence,  
as a bird singing,  
or an exchange of postcards.





Quand la matière manque  
pour dire les choses.





Powered by history, and blinded  
by a rain of certainties.  
Broadcasted 7 days a week, 24 hours a day,  
A constant flow...











“David concrete glass and stone grown backward”  
Si je recommence à ne rien comprendre,  
c'est que je progresse! Le rêve est un récit fragmenté,  
donc un système... K.O.

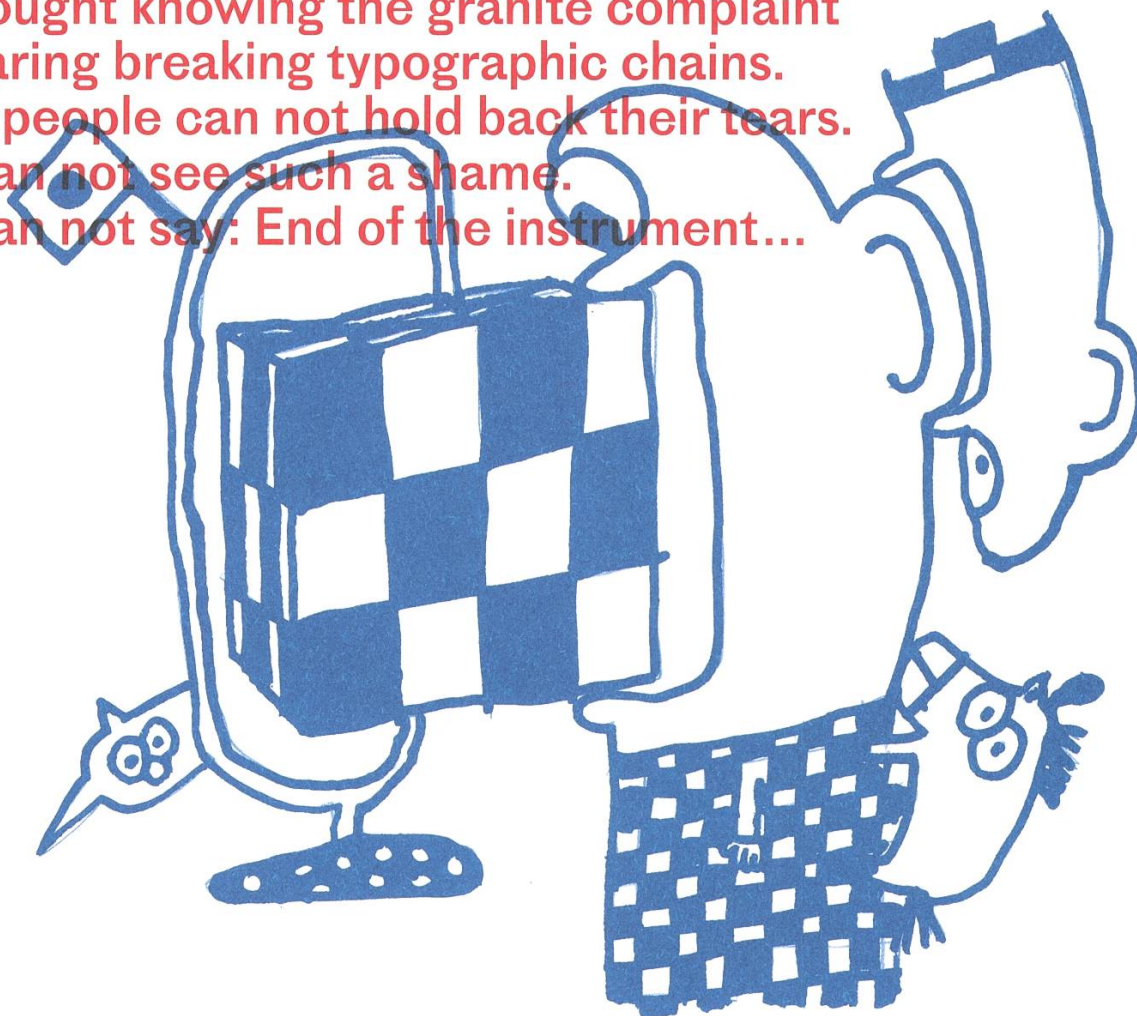




As an epic journey,  
a day in a playground,  
or a night at the zoo.



I even thought knowing the granite complaint  
while hearing breaking typographic chains.  
And now people can not hold back their tears.  
People can not see such a shame.  
People can not say: End of the instrument...





Circa, Circa!  
Circa l'entêtement.  
22 kg.  
Chirbi at Quels.  
Mauvaise réception du signal  
Nature: Not see yet!  
Voir de nouveau.  
Et l'art, la mémoire, le véhicule  
sur sa périmetale.



Only signals and assumptions  
thoughts and actions.  
The music from the eyes, made of  
illusions and unconformities.





“La lingua” as an object, with it’s physicality like in my dream where a giant monster tongue drooling & creeping on every works of arts, in every exhibitions on the planet, GLOBALINGUA!!! A massive 160 pound of flesh in motion, a pink jelly character rolling faster than a red Ferrari. I must run!!! There are millions of monster tongues now, starving for words, and I’m like those lonesome characters in the twilight zone: I’m the only one that can see them, they are covering and mashing all artworks. I’m just trying to do that before them, to cover the objects faster than them, in order that this monstrosity will be scared and stay away from the objects.

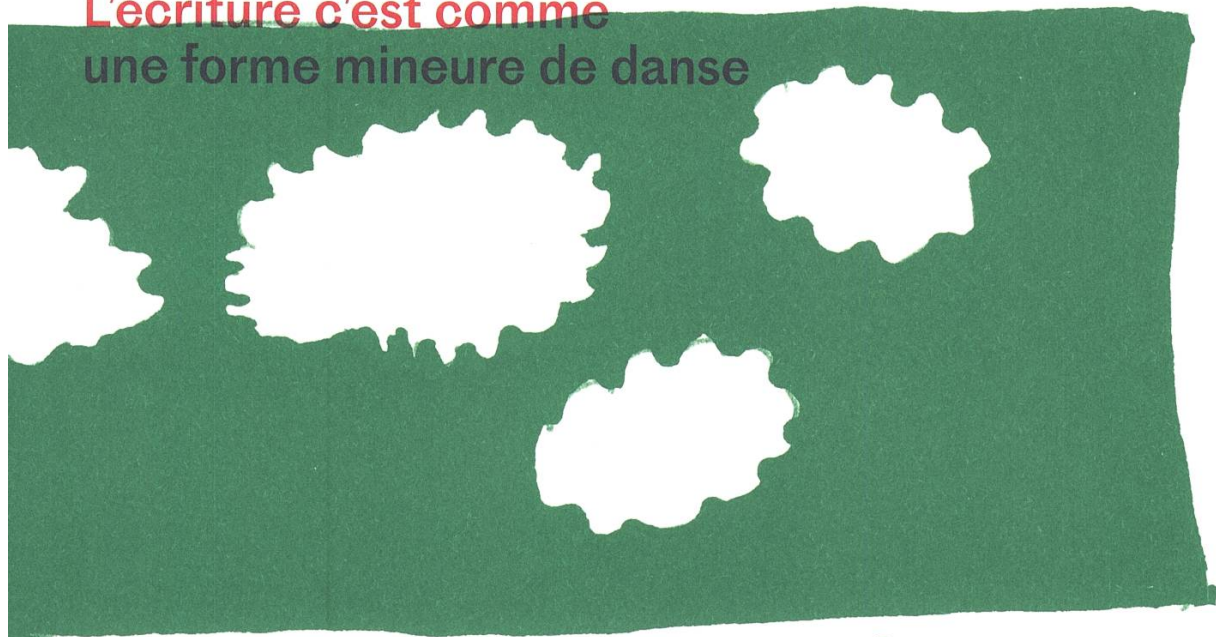








L'écriture c'est comme  
une forme mineure de danse





Selon certaines personnes  
il n'y a que deux types de récits:  
le Drame et la Quête!  
Il est ici question des deux,  
à l'image d'un delta, quand les eaux  
se divisent et finissent par se réunir  
dans le même bain.

BENJAMIN et JOSEF se retrouvent  
pour discuter dans des baignoires.



These days I track, smell something...  
As a hunter, like a dog, like a bug.









Allora, chi siamo  
per parlare d'uccelli!  
Magari, capisci  
l'italiano, no?  
Vous parlez français?  
Mettez vous là,  
voilà ne bougez plus!

You know love is  
a violent thing.  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing  
Love is  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing  
Love is  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing  
Love is  
A violent thing  
A violent thing is love  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing  
Love is  
A violent thing  
A violent thing is love  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing

Because, you must say  
Not you, not you,  
or you  
Love is a crazy mirror!  
No, just one person.

You know love is  
a violent thing.  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing  
Love is  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing  
Love is  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing  
Love is  
A violent thing  
A violent thing is love  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing  
Love is  
A violent thing  
A violent thing is love  
A violent thing  
A violent thing  
A violent thing

I LOVE YOU!  
no, just to one person

